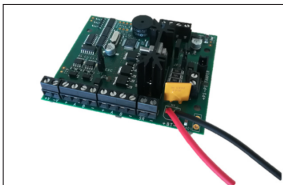
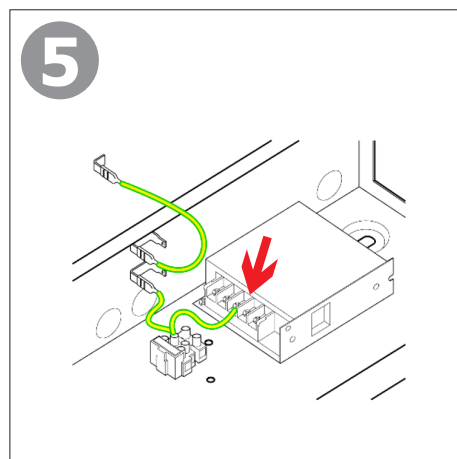
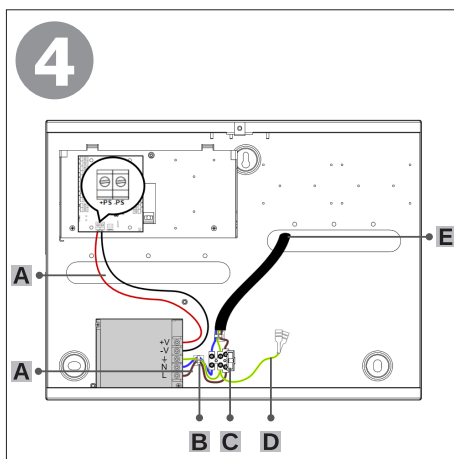
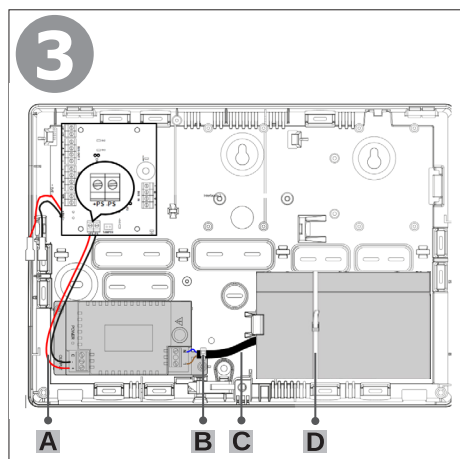
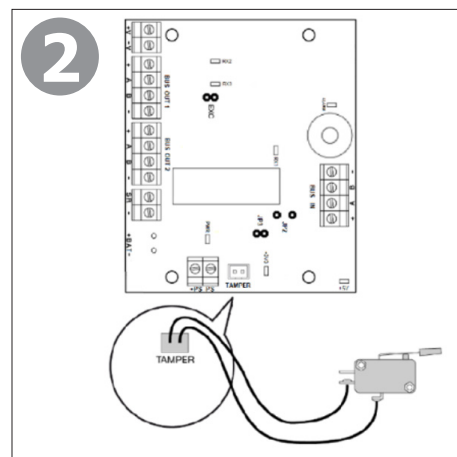
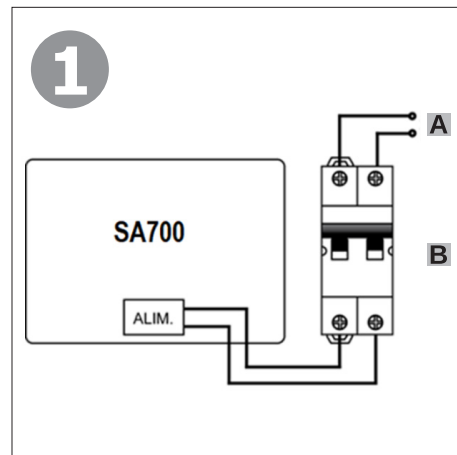
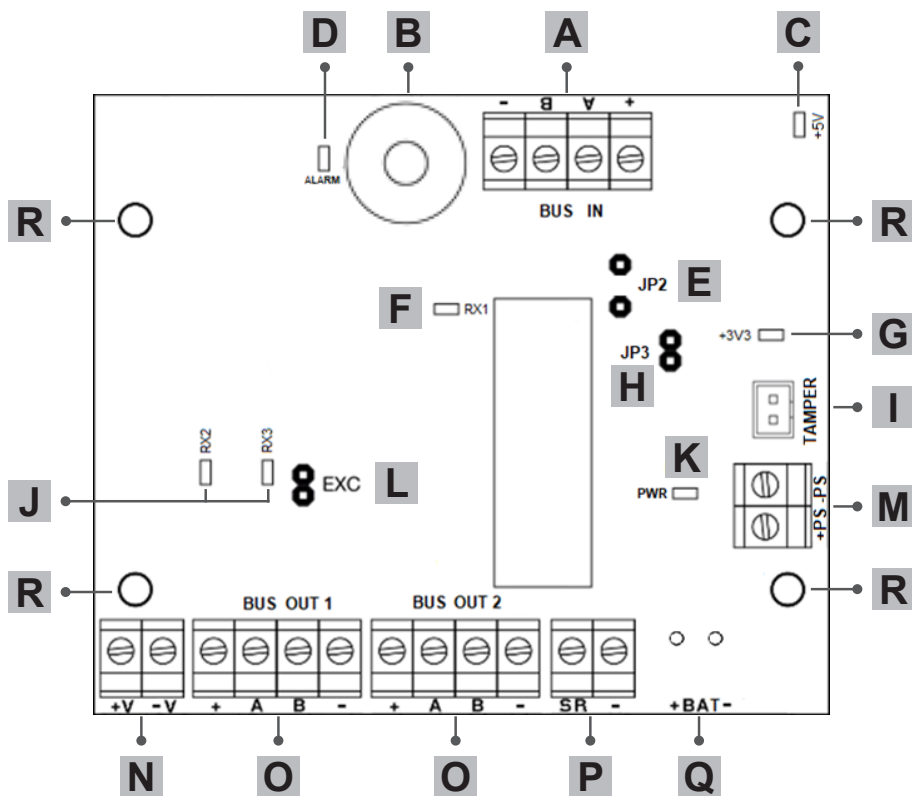


- I** - Alimentatore supplementare su bus
GB - Additional power supply on bus
F - Alimentation supplémentaire sur bus
D - Zusätzliches Netzgerät auf Bus
ع - مزود الطاقة إضافي على الناقل



- Manuale completo
- Complete manual
- Manuel complet
- Ungekürztes Handbuch
- دليل الإستعمال الكامل



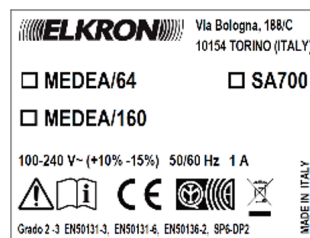
	LEGENDA SIMBOLI	SYMBOL KEY	LÉGENDE DES SYMBOLES	SYMBOLLEGENDE	مفتاح الرموز
---	Tensione di alimentazione continua	Direct current power voltage	Tension d'alimentation continue	Gleichstromversorgungsspannung	جهد التيار الكهربائي المستمر
~	Tensione di alimentazione alternata	Alternating power voltage	Tension d'alimentation alternative	Versorgung mit Wechselspannung	جهد إمداد الطاقة المتناوب
	Alimentatore dotato di un doppio isolamento	Power supply unit with double insulation	Alimentation dotée d'une double isolation	Mit doppelter Isolierung ausgestattetes Netzgerät	مزود طاقة مزود بعزل مزدوج
	Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo	See the installation manual of the device	Se reporter au manuel d'installation du dispositif	Siehe Installationsanleitung des Geräts	تفقد دليل تركيب الجهاز

• LEGENDA • LEGEND • LÉGENDE • LEGENDE • إيضاح التخطيط		
A	+	• Positivo alimentazione (13,8 V ⁼⁼) bus centrale • Power positive (13,8 V ⁼⁼) central bus • Positif d'alimentation (13,8 V ⁼⁼) bus de centrale • Pluspol Versorgung (13,8 V ⁼⁼) Bus Zentrale • موجب امداد بالطاقة (13,8 فولت ⁼⁼) ناقل مركزي
	A / B	• BUS trasmissione/ricezione dati A/B bus centrale • Data transmission/reception BUS A/B central bus • BUS de transmission/réception de données A/B bus de centrale • BUS Datenübertragung /-empfang A/B Bus Zentrale • ناقل ارسال/ استقبال بيانات B/A ناقل مركزي
	-	• Negativo alimentazione (Gnd) bus centrale • Central bus power negative (Gnd) • Négatif alimentation (Gnd) bus de centrale • Minuspol Versorgung (Gnd) Bus Zentrale • (Gnd) سالب الإمداد بالطاقة ناقل مركزي
B	BUZZER	• Buzzer per segnalazioni acustiche • Buzzer for acoustic indications • Ronfleur d'avertissement sonore • Summer für akustische Signalisierungen • جرس المؤشرات الصوتية
C	+5V	• LED alimentazione +5V presente • +5V present LED power • LED d'alimentation +5V présente • LED Versorgung +5V vorhanden • مصباح LED امداد بالطاقة +5 فولت
D	ALARM	• LED allarme • Alarm LED • LED Alarme • LED Alarm • منبه ضوئي
E	JP2	• Isolamento alimentazioni (ponticello inserito = negativo di riferimento comune) • Power isolation (jumper inserted = common reference negative) • Isolation des alimentations (cavalier en place = négatif de référence commun) • Isolierung Versorgung (Polbrücke eingesteckt = Minuspol mit gemeinsamem Bezug) • عزل الإمداد بالطاقة (تم إدخال جسر = إشارة مرجعية سالبة) • LED Datenempfang Bus Zentrale • LED استقبال بيانات ناقل مركزي
F	RX1	• LED ricezione dati bus centrale • Central bus data reception LED • LED réception données bus de centrale • LED Datenempfang Bus Zentrale • مصباح LED امداد بالطاقة +5 ارسال/ استقبال بيانات ناقل مركزي
G	+3V3	• LED Alimentazione Logica presente (+3,3 V ⁼⁼) • Logic power present LED (+3,3 V ⁼⁼) • LED Alimentation logique présente (+3,3 V ⁼⁼) • Logikstrom vorhanden LED (+3,3 V ⁼⁼) • مصباح LED منطق الطاقة الموجود (+3,3 فولت ⁼⁼)
H	JP3	• Selezione batteria (ponticello inserito= batteria 18Ah ; ponticello non inserito= batteria7 o 9Ah) • Battery selection (jumper inserted = 18Ah battery; jumper not inserted = 7 or 9Ah battery) • Sélection batterie (cavalier inséré = batterie 18Ah ; cavalier non inséré = batterie 7 ou 9Ah) • Batterieauswahl (Polbrücke eingesteckt = Batterie mit 18 Ah; Polbrücke nicht eingesteckt = Batterie mit 7 Ah oder 9Ah) • اختيار البطارية(تم إدخال جسر= بطارية 18 أس؛ لم يتم إدخال جسر = بطارية 7 أو 9 أس)
I	TAMPER	• Connettore tamper • Tamper connector • Connecteur Tamper • Tamper-Verbinder • موصل مقاوم العبث
J	RX2,3	• LED ricezione dati bus out 1 e 2 • Bus out 1 and 2 reception LED • LED réception données bus out 1 et 2 • LED Datenempfang Bus out 1 und 2 • مصباح LED استقبال بيانات ناقل 1 و 2
K	PWR	• Alimentazione scheda presente (+14,4 V ⁼⁼) • Board power present (+14,4 V ⁼⁼) • Alimentation carte présente (+14,4 V ⁼⁼) • Kartenversorgung vorhanden (+14,4 V ⁼⁼) • امداد اللوحة بالطاقة (+14,4 فولت ⁼⁼)
L	EXC	• Esclusione del tamper dell'alimentatore (ponticello inserito = tamper escluso) • Power tamper bypass (jumper inserted = tamper bypassed) • Exclusion du Tamper de l'alimentation (cavalier inséré = Tamper exclu) • Ausschluss Netzgerät-Tamper (Brücke eingesteckt = Tamper ausgeschlos- sen) • استبعاد مقاوم العبث الخاص بمزود الطاقة (تم إدخال جسر = مقاوم العبث مستبعد)
M	+PS	• Positivo alimentazione scheda (+14,4 V ⁼⁼) • Board power positive (+14,4 V ⁼⁼) • Positif d'alimentation carte (14,4 ⁼⁼) • Pluspol Versorgung Karte (+14,4 V ⁼⁼) • موجب امداد اللوحة بالطاقة (+14,4 فولت ⁼⁼)
	-PS	• Negativo alimentazione scheda (Gnd) • Board power negative (Gnd) • Négatif d'alimentation carte (Gnd) • Minuspol Versorgung Karte (Gnd) • سالب امداد اللوحة بالطاقة (Gnd)
N	+V	• Positivo alimentazione in uscita (+13,8 V ⁼⁼) • Output power positive (+13,8 V ⁼⁼) • Positif d'alimentation de sortie (+13,8 V ⁼⁼) • Pluspol Versorgung im Ausgang (+13,8 V ⁼⁼) • موجب امداد الطاقة في المخرج (+13,8 فولت ⁼⁼)
	-V	• Negativo alimentazione in uscita (Gnd) • Output power negative (Gnd) • Négatif d'alimentation de sortie (Gnd) • Minuspol Versorgung im Ausgang (Gnd) • سالب امداد الطاقة في المخرج (Gnd)
O	+	• Positivo alimentazione 1, 2 in uscita (13,8 V ⁼⁼) • Output power positive 1, 2 (13,8 V ⁼⁼) • Positif d'alimentation 1, 2 de sortie (13,8 V ⁼⁼) • Pluspol Versorgung 1, 2 im Ausgang (13,8 V ⁼⁼) • موجب امداد الطاقة 1 و2 في المخرج (+13,8 فولت ⁼⁼)
	A / B	• BUS trasmissione/ricezione dati A/B bus 1, 2 in uscita • Data transmission/reception BUS A/B output bus 1, 2 • BUS de transmission/réception de données A/B bus 1, 2 de sortie • BUS Datenübertragung/-empfang A/B Bus 1, 2 im Ausgang • ناقل ارسال/ استقبال بيانات B/A 1 و2 في المخرج
	-	• Negativo alimentazione (Gnd) bus 1, 2 in uscita • Output bus 1, 2 power negative (Gnd) • Négatif d'alimentation (Gnd) bus 1, 2 de sortie • Minuspol Versorgung (Gnd) Bus 1, 2 im Ausgang • سالب امداد الطاقة (Gnd) ناقل 1 و2 في المخرج
P	SR	• Uscita alimentazione senza back-up (14,4 V ⁼⁼) • Power output without back-up (14,4 V ⁼⁼) • Sortie d'alimentation sans appoint (14,4 V ⁼⁼) • Ausgang Versorgung ohne Backup (14,4 V ⁼⁼) • مخرج امداد الطاقة بدون back-up (14,4 فولت ⁼⁼)
	-	• Negativo alimentazione SR (Gnd) • SR power negative (Gnd) • Négatif d'alimentation SR (GND) • Minuspol SR-Versorgung (Gnd) • سالب امداد الطاقة (Gnd) SR
Q	+BAT	• Cavi collegamento batteria tampone 12 V ⁼⁼ 7Ah / 9Ah / 18 Ah • Back-up battery connection cables 12 V ⁼⁼ 7Ah / 9Ah / 18 Ah • Câbles de raccordement batterie tampon 12 V ⁼⁼ 7Ah / 9Ah / 18Ah • Anschlusskabel Pufferbatterie 12 V ⁼⁼ 7 Ah / 9 Ah / 18 Ah • كابلات توصيل بطارية عازلة 12 فولت ⁼⁼ 7 أس / 9 أس / 18 أس
	-BAT	
R	-	• Fori di fissaggio • Fixing holes • Orifices de fixation • Befestigungsöffnungen • ثقوب التنبيت

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● TECHNICAL FEATURES ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ● TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ● الخصائص التقنية			
● Tensione nominale di alimentazione ● Nominal supply voltage ● Tension nominale d'alimentation ● Nennversorgungsspannung ● الجهد الاسمي للتزويد بالطاقة		14,4 V ⁻⁻⁻	
● Tensione di funzionamento ● Operating voltage ● Tension de fonctionnement ● Betriebsspannung ● الجهد الكهربائي للتشغيل		13 ÷ 15 V ⁻⁻⁻	
● Corrente nominale assorbita a 14,4 V ⁻⁻⁻ (senza batteria) ● Rated current consumption at 14,4 V ⁻⁻⁻ (without battery) ● Courant nominal absorbé à 14,4 V ⁻⁻⁻ (sans batterie) ● Nennstromaufnahme bei 14,4 V ⁻⁻⁻ (ohne Batterie) ● التيار الاسمي الممتص عند 14,4 فولت = (بدون بطارية)		80 mA	
● Tensione nominale sui morsetti V+, +BUS1, +BUS2 (tipo PS2 IEC 62368-1) ● Rated voltage at terminals V+, +BUS1, +BUS2 (type PS2 IEC 62368-1) ● Tension nominale sur les bornes V+, +BUS1, +BUS2 (type PS2 IEC 62368-1) ● Nennspannung an den Anschlussstiften V+, +BUS1, +BUS2 (Typ PS2 IEC 62368-1) ● الجهد الاسمي على المشابك فولت + ، + BUS2 ، + BUS1 (نوع PS2 IEC 62368-1)		13,8 V ⁻⁻⁻	
● Corrente max erogabile dal morsetto +V ● Max. current deliverable by +V terminal ● Courant maximum fourni par la borne +V ● Max. Schaltleistung von Anschlussstift +V1 ● أقصى تيارصادر من المشابك فولت+ ●		750 mA	
● Corrente max erogabile dai morsetti + (bus 1, 2 in uscita) ● Max. current that can be delivered by + terminals (bus 1, 2 output) ● Courant maximum fourni par les bornes + (bus 1, 2 de sortie) ● Max. Schaltleistung der Anschlussstifte + (Bus 1, 2 im Ausgang) ● أقصى تيارصادر من المشابك + (نقل 1 و 2 في المخرج)		1,1 A	
● Tensione nominale sul morsetto +SR ● Voltage nominal on terminal +SR ● Tension nominale sur la borne +SR ● Nennspannung am Anschlussstift +SR ● الجهد الاسمي على المشبك +SR ●		14,4 V ⁻⁻⁻	
● Corrente massima erogabile al morsetto +SR ● Max. current deliverable from the +SR terminal ● Courant maximal fourni sur la borne +SR ● Schaltleistung am Anschlussstift +SR ● أقصى تيارصادر على المشبك +SR ●		200 mA	
● Ripple max morsetti di uscita ● Max. ripple output terminals ● Ondulation maximum des bornes de sortie ● Max. Welligkeit Anschlussstifte Ausgang ● أقصى تموج لمشابك المخرج ●		200 mVpp	
● Lunghezza massima del bus ● Maximum bus length ● Longueur maximale du bus ● Maximale Buslänge ● الطول الأقصى لأقطاب البيانات	2x0,75 mm ² + 2x0,22 mm ²	500 m	
● Temperatura di funzionamento ● Operating temperature range ● Température de fonctionnement ● Betriebstemperatur ● درجة حرارة التشغيل ●		-10°C +40°C	
● Umidità (non condensante) ● Humidity (non-condensing) ● Humidité (sans condensation) ● Feuchtigkeit (nicht kondensierend) ● الرطوبة (بنون تكاثف) ●		75%	
● Tempo max ricarica batteria all'80% (ore) ● Max. battery charging time at 80% (hours) ● Temps maximum de recharge batterie à 80% (heures) ● Max. Ladezeit Batterie auf 80 % (Stunden) ● أقصى وقت لشحن البطارية عند 80% (ساعات) ●		24	
● Corrente massima disponibile per l'alimentazione (batteria 7Ah-18Ah) ● Maximum current available for power supply (battery 7Ah-18Ah) ● Courant maximum disponible pour l'alimentation (batterie 7Ah-18Ah) ● Max. für die Versorgung verfügbarer Strom (Batterie 7 Ah - 18 Ah) ● أقصى تيار متاح لإمداد الطاقة (بطارية 7 أس-18 أس) ●		0,5 - 1,4 A grado 2 0,15 - 0,52 A grado 3	
● Soglia guasto batteria bassa ● Low battery failure threshold ● Seuil de panne de faible charge batterie ● Grenzwert Defekt schwache Batterie ● عتبة عطب بطارية منخفضة الشح ●		11,5 V ⁻⁻⁻	
● Soglia protezione batteria da scariche profonde ● Deep discharge battery protection threshold ● Seuil de protection contre la décharge profonde de la batterie ● Grenzwert Batterieschutz vor starken Entladungen ● عتبة حماية البطارية من نهاية التفريغ ●		10,5 V ⁻⁻⁻	
● Soglia guasto uscite alimentazione (+V, +BUS1, +BUS2) ● Power supply output fault threshold (+V, +BUS1, +BUS2) ● Seuil de panne des sorties d'alimentation (+V, +BUS1, +BUS2) ● Grenzwert Defekt Versorgungsausgänge (+V, +BUS1, +BUS2) ● عتبة عطب مخرج الطاقة (+BUS2 ، +BUS1 ، +BUS2) فولت + ●		13,8 V ⁻⁻⁻	
● Tensione intervento protezione sovratensioni ● Overvoltage protection intervention voltage ● Tension d'intervention protection contre les surtensions ● Spannung Eingriff Überspannungsschutz ● جهد تدخل الحماية من الجهد الزائد ●		14,7 V ⁻⁻⁻	
● Tensione minima di ricarica batteria alla riconnessione dell'alimentazione ● Minimum battery charging voltage when power is reconnected ● Tension minimum de recharge batterie lors de la reconnexion de l'alimentation ● Mindestspannung Batterieaufladung beim Wiedereinschalten der Versorgung ● الحد الأدنى من جهد شحن البطارية عند إعادة توصيل الإمداد بالطاقة ●		10 V ⁻⁻⁻	
● Livello di energia minimo stato di carica batteria ● Minimum energy level battery charge status ● Niveau minimum d'énergie état de charge batterie ● Mindestenergieniveau Batterieladestatus ● مستوى الطاقة أدنى وضعية شحن البطارية ●		90%	
● Dimensioni (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Maße (L x H x P) ● الأبعاد (الطول x الارتفاع x العمق) ●		89 x 75 mm	
● Peso ● Weight ● Poids ● Gewicht ● الوزن ●		130 g	
● Certificazione EN50131 ● EN50131 certification ● Certification EN50131 ● Zertifizierung nach EN50131 ● تأهيل EN50131 ●	● Grado ● Grade ● Degré ● Grad ● الدرجة ●	2 - 3	
	● Classe ● Class ● Classe ● Klasse ● الرتبة ●	II	

● Alimentazione di rete ● Mains power ● Alimentation secteur ● Netzversorgung ● امداد الشبكة بالطاقة	220-240 V~ +10% -15% 50/60 Hz
● Tensione nominale di uscita ● Nominal output voltage ● Tension nominale de sortie ● Nennausgangsspannung ● الجهد الاسمي للمخرج	14,4 V _{DC}
● Corrente max assorbita a 230 V ● Max. drawn current at 230 V ● Courant maximum absorbé à 230 V ● Max. Stromaufnahme bei 230 V ● أقصى تيار ممتص عند 230 فولت	0,6 A
● Corrente max erogabile ● Max. suppliable current ● Courant maximum fourni ● Max. Schaltleistung ● أقصى تيار صادر	1,5 A
● Ripple max ● Max ripple ● Ondulation maximum ● Max. Welligkeit ● أقصى ترموج	100 mVpp con I=1 A
● Fusibile ● Fuse ● Fusible ● Schmelzsicherung ● مصهر	T2AL 250 V
● Classe di isolamento ● Insulation class ● Classe d'isolation ● Schutzgrad ● فئة العزل	II
● Alloggiamento batteria ● Battery housing ● Logement batterie ● Batteriefach ● حجرة البطارية	12 V _{DC} 7,2 Ah / 12 V _{DC} 9 Ah

6



● Alimentazione di rete ● Mains power ● Alimentation secteur ● Netzversorgung ● امداد الشبكة بالطاقة	100-240 V~ +10% -15% 50/60 Hz
● Tensione nominale di uscita ● Nominal output voltage ● Tension nominale de sortie ● Nennausgangsspannung ● الجهد الاسمي للمخرج	14,4 V _{DC}
● Corrente max assorbita a 230 V ● Max. drawn current at 230 V ● Courant maximum absorbé à 230 V ● Max. Stromaufnahme bei 230 V ● أقصى تيار ممتص عند 230 فولت	1 A
● Corrente max erogabile ● Max. suppliable current ● Courant maximum fourni ● Max. Schaltleistung ● أقصى تيار صادر	3,4 A
● Ripple max ● Max ripple ● Ondulation maximum ● Max. Welligkeit ● أقصى ترموج	120 mVpp con I=3,4 A
● Fusibile ● Fuse ● Fusible ● Schmelzsicherung ● مصهر	5x20 315 mA 250 V ritardato
● Protezione da cortocircuito ● Short-circuit protection ● Protection contre le court-circuit ● Kurzschlusschutz ● حماية من التماس الكهربائي	● Autoripristinabile ● Self-resetting ● Rétablissement automatique ● Selbsttätige Wiedereinschaltung ● إعادة ضبط تلقائي
● Classe di isolamento ● Insulation class ● Classe d'isolation ● Schutzgrad ● فئة العزل	I
● Alloggiamento batteria ● Battery housing ● Logement batterie ● Batteriefach ● حجرة البطارية	12 V _{DC} 18 Ah

7



I In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per maggiori informazioni fare riferimento ai manuali della centrale MEDEA.

DESCRIZIONE GENERALE

L'alimentatore supplementare su bus SA700 è una scheda che, opportunamente alloggiata nel box plastico o nel box metallico, acquistabile separatamente, permette di aumentare la disponibilità di corrente e la quantità di dispositivi connessi alla centrale MEDEA.

La scheda presenta 2 bus in uscita e un'ulteriore uscita di alimentazione, separabili galvanicamente dall'alimentazione di centrale tramite il jumper **JP2**.

L'alimentatore viene collegato tramite BUS alla centrale da cui è supervisionato.

E' possibile collegare batterie da 7Ah o 9Ah, in box plastico o 18Ah in box metallico, il jumper **JP3** consente di selezionare opportunamente la corrente di ricarica per batterie da 7-9Ah oppure 18Ah.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA 1

Per l'alimentazione deve essere installato un idoneo dispositivo di sezionamento, come un interruttore magnetotermico bipolare (**B**) di valore non superiore a 10 A, a protezione della rete di alimentazione (**A**).

COLLEGAMENTO BUS CENTRALE

L'alimentatore supplementare può essere collegata al bus di centrale in cascata, a stella o in modo misto (**BUS IN**). La posizione lungo il bus non ha importanza.

La lunghezza complessiva della tratta bus non deve superare i 500 metri (cavo sez. 2x0,75 mm² alimentazione + 2x0,22 mm² dati).

NOTA: La distanza massima dipende dalla sezione del cavo di alimentazione (+ e -) del bus e dall'assorbimento della scheda.

Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max dell'alimentatore.

COLLEGAMENTO BUS IN USCITA

Collegare i dispositivi bus da alimentare ai bus di uscita (**BUS OUT 1** e **BUS OUT 2**). La presenza di 2 bus elettricamente distinti consente di aumentare il numero di dispositivi gestiti dalla centrale e la lunghezza complessiva delle tratte. La lunghezza complessiva di ciascuna tratta in uscita non deve superare i 500 m.

ATTENZIONE

Non superare mai i valori di corrente o tensione supportati dalle uscite (si vedano le caratteristiche tecniche dei singoli prodotti da collegare).

ACQUISIZIONE DELL'ALIMENTATORE

L'acquisizione si effettua in modo manuale o con la funzione ricerca periferiche dalla centrale. Per maggiori dettagli vedere il manuale di programmazione della centrale MEDEA.

MONTAGGIO IN BOX PLASTICO

Per il montaggio a parete del box, fare riferimento alle istruzioni contenute nel box stesso.

Posizionare e fissare la scheda utilizzando le viti in dotazione. 3

- **A** - Cavi a corredo
- **B** - Fascetta corta a corredo per fissaggio obbligatorio dei cavi rete di alimentazione
- **C** - Rete alimentazione
- **D** - Fascetta lunga a corredo per fissaggio della batteria. La fascetta passa attraverso i fori per il passaggio dei cavi.

Uso obbligatorio per certificazione EN50131 Grado 3

ATTENZIONE

Le uniche modalità di montaggio conformi alla normativa EN50131 sono quelle che prevedono la presenza dell'antiasportazione.

COLLEGAMENTO E FISSAGGIO ALIMENTAZIONE

Collegare il tamper antiapertura e antiasportazione ²

Collegare i cavi di alimentazione tra l'alimentatore PS515 e i morsetti +PS e -PS rispettando le polarità. ³

CARATTERISTICHE TECNICHE ALIMENTATORE CARICABATTERIA 1,5 A (Tipo A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⁶

ATTENZIONE

Indicare sempre nella targhetta esterna del box la scheda SA700 installata, barrando la casella corrispondente.

I cavi impiegati devono rispondere alla norma IEC 60332-1-2 se di sezione 0,5 mm² o superiore, oppure alla norma IEC 60332-2-2 se di sezione inferiore a 0,5 mm².

La batteria deve:

- Essere di tipo VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
- Avere un involucro con classe di infiammabilità UL94V-1 o migliore
- Essere conforme alle normative IEC 60896-21:2004, IEC 60896-22:2004

La sostituzione della batteria deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

MONTAGGIO IN BOX METALLICO

Per il montaggio a parete del box, fare riferimento alle istruzioni contenute nel box stesso.

Posizionare e fissare la scheda utilizzando le viti e i distanziali in dotazione. ⁴

- | | |
|---------------------------------|---|
| • A - Cavi a corredo | • B - Portafascette |
| • C - Fusibile | • D - Cavo di terra con Faston a corredo |
| • E - Rete alimentazione | |

ATTENZIONE

Per l'installazione in centrali metalliche utilizzare i distanziali forniti in dotazione.

ATTENZIONE

Le uniche modalità di montaggio conformi alla normativa EN50131 sono quelle che prevedono la presenza dell'antiasportazione.

COLLEGAMENTO E FISSAGGIO ALIMENTAZIONE

Collegare il tamper antiapertura e antiasportazione. ²

Collegare i cavi di alimentazione tra l'alimentatore (+V -V) e i morsetti +PS e -PS rispettando le polarità. ⁴

Dopo aver effettuato i collegamenti applicare il coperchietto in plastica trasparente a protezione dei morsetti. ⁵

CARATTERISTICHE TECNICHE ALIMENTATORE CARICABATTERIA 3,4 A (Tipo A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⁷

ATTENZIONE

Indicare sempre nella targhetta esterna del box la scheda SA700 installata, barrando la casella corrispondente.



This document contains only essential information about the product. Refer to the manuals of the MEDEA panel for more information.

GENERAL DESCRIPTION

The SA700 supplementary bus power supply is a board which, when housed in the plastic box or metal box. It can be purchased separately to increase the availability of current and the number of devices connected to the MEDEA control panel.

The board has 2 output buses and an additional power output, which can be galvanically separated from the control panel power supply by means of the jumper **JP2**.

The power supply unit is connected via BUS to the control panel from which it is supervised.

It is possible to connect 7Ah or 9Ah batteries in a plastic box or 18Ah batteries in a metal box; the **JP3** jumper allows the charging current to be selected for 7-9Ah or 18Ah batteries.

ELECTRICAL LINE CONNECTION PROCEDURE ¹

A suitable isolating device, such as a two-pole thermomagnetic circuit breaker (**B**), not exceeding 10 A, must be installed to protect the mains supply (**A**).

CENTRAL BUS CONNECTION

The supplementary power module can be connected on the bus in cascade, in either star or mixed mode (**BUS IN**). The position along the bus is irrelevant. The total length of the bus must not exceed 500 metres (cable cross-section area 2x0.75 mm² power + 2x0.22 mm² data).

NOTE: The maximum distance depends on the cross-section of the bus power cable (+ and -) and the power consumption of the board.

The max. power consumption of the power supply unit must also be taken into account when calculating the overall power consumption of the system.

OUTPUT BUS CONNECTION

Connect the bus devices to be supplied to the output buses (**BUS OUT 1** and **BUS OUT 2**). The presence of two electrically separate buses makes it possible to increase the number of devices managed by the control panel and the overall length of the routes. The total length of all bus stretches must not exceed 500 m.

IMPORTANT

Never exceed the current or voltage values supported by the outputs (see technical specifications of the devices to be connected).

POWER MODULE ACQUISITION

Acquisition is carried out in manual mode using the peripheral device search function of the control panel. See the MEDEA control panel programming manual for more details.

INSTALLATION IN PLASTIC BOX

Refer to the instructions contained in the box itself for wall mounting of the box.

Position and secure the board using the screws provided. ³

- **A** - Cables included
 - **B** - Short cable tie included for compulsory power wire fixing
 - **C** - Power supply network
 - **D** - Long cable tie supplied for battery fixing. The cable ties pass through the holes for routing the cables.
- Compulsory use for EN50131 Grade 3 certification

IMPORTANT

The only installation methods that comply with EN50131 are those that require the presence of the tamper protection.

POWER CONNECTION AND FIXING

Connect the opening and removal tamper protection ²

Connect the power supply cables between the PS515 power supply and the +PS and -PS terminals respecting the polarities. ³

TECHNICAL DATA POWER SUPPLY 1.5 A (Type A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⁶

IMPORTANT

Always indicate on the external label the model of the installed SA700 board by checking the corresponding box.

Wires with cross-section area of 0.5 mm² or larger must comply with IEC 60332-1-2; wires with cross-section area smaller than 0.5 mm² must comply with IEC 60332-2-2.

The battery must:

- Be of the VRLA (Valve Regulated Lead Acid) type
- Have an enclosure with flammability class UL94V-1 or better
- Comply with IEC 60896-21:2004, IEC 60896-22:2004 standards

The battery must be replaced by qualified personnel only.

INSTALLATION IN METAL BOX

Refer to the instructions contained in the box itself for wall mounting of the box.

Position and secure the board using the screws and spacers provided. ⁴

- | | |
|-----------------------------------|---|
| • A - Supplied cables | • B - Cable tie holder |
| • C - Fuse | • D - Earth cable with Faston supplied |
| • E - Power supply network | |

IMPORTANT

Use the spacers supplied for installation in metal control panels.

IMPORTANT

The only installation methods that comply with EN50131 are those that require the presence of the tamper protection.

POWER CONNECTION AND FIXING

Connect the opening and removal tamper protection. ②

Connect the power supply cables between the power supply (+V -V) and the +PS and -PS terminals respecting the polarities. ④

After making the connections, apply the transparent plastic cover to protect the terminals. ⑤

TECHNICAL DATA POWER SUPPLY 3.4 A (Type A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⑦

IMPORTANT

Always indicate on the external label the model of the installed SA700 board by checking the corresponding box.

F

Le présent document contient quelques indications essentielles sur le produit. Pour plus de renseignements, se reporter aux manuels de la centrale MEDEA.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'alimentation supplémentaire sur bus SA 700 est une carte qui, opportunément logée dans la box en plastique ou métal (à acheter séparément), permet d'augmenter le courant disponible et le nombre de dispositifs branchés sur la centrale MEDEA.

La carte comporte deux bus de sortie et une autre sortie d'alimentation, séparables galvaniquement de l'alimentation de la centrale par le biais du cavalier **JP2**.

L'alimentation est raccordée via le BUS à la centrale qui en assure la supervision.

Il est possible de raccorder des batteries 7Ah et 9Ah (box en plastique) ou 18Ah (box métallique). Le cavalier **JP3** permet de sélectionner le courant de recharge pour les batteries 7-9Ah ou 18Ah.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ①

L'alimentation requiert l'installation d'un dispositif de sectionnement approprié, tel un interrupteur magnétothermique bipolaire (**B**) d'une valeur non supérieure à 10 A, pour protéger le réseau d'alimentation (**A**).

RACCORDEMENT DU BUS DE LA CENTRALE

L'alimentation supplémentaire peut être raccordée au bus de la centrale en cascade, en étoile ou en mode mixte (**BUS IN**). La position le long du bus n'a pas d'importance. La longueur totale du tronçon de bus ne doit pas dépasser 500 m (sect. câble 2x0,75 mm² alimentation + 2x0,22 mm² données).

REMARQUE: La distance maximum dépend de la section du câble d'alimentation (+ et -) du bus et de l'absorption de la carte. Dans le calcul général de l'absorption de l'installation, prendre en compte aussi la consommation maximum de l'alimentation.

RACCORDEMENT DES BUS DE SORTIE

Raccorder les dispositifs bus à alimenter aux bus de sortie (**BUS OUT 1** et **BUS OUT 2**). La présence de deux bus électriquement distincts permet d'augmenter le nombre de dispositifs gérés par la centrale et la longueur totale des tronçons. La longueur totale de chaque tronçon de sortie ne doit pas dépasser 500 m.

ATTENTION

Ne jamais dépasser les valeurs de courant ou de tension supportées par les sorties (voir les caractéristiques techniques de chacun des produits à connecter).

ACQUISITION DE L'ALIMENTATION

L'acquisition s'effectue manuellement ou avec la fonction de recherche des périphériques depuis la centrale. Pour plus d'informations, voir le manuel de programmation de la centrale MEDEA.

MONTAGE DANS LA BOX EN PLASTIQUE

Pour le montage mural de la box, se reporter aux instructions jointes à celle-ci.

Positionner et fixer la carte en utilisant les vis livrées de série. ③

- **A** - Câbles livrés de série
 - **B** - Collier court livré de série pour la fixation obligatoire des câbles du réseau d'alimentation
 - **C** - Réseau d'alimentation
 - **D** - Collier long livré de série pour la fixation de la batterie. Le collier passe à travers les orifices pour le passage des câbles.
- Utilisation obligatoire pour la certification EN 50131 Degré 3.

ATTENTION

Les seules modalités de montage conformes à la norme EN50131 sont celles qui comportent la présence du dispositif anti-arrachement.

RACCORDEMENT ET FIXATION DE L'ALIMENTATION

Raccorder le dispositif anti-ouverture et anti-arrachement ②

Raccorder les câbles entre l'alimentation PS515 et les bornes +PS et -PS, en respectant leur polarité. ③

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ALIMENTATION CHARGEUR DE BATTERIE 1,5 A (Type A EN50131-6 ES1 IEC) ⑥

ATTENTION

Toujours indiquer la carte SA700 installée, en cochant la case correspondante sur la plaque signalétique extérieure de la box. Les câbles utilisés doivent être conformes à la norme IEC 60332-1-2 si leur section est égale ou supérieure à 0,5 mm², ou bien à la norme IEC 60332-2-2 si leur section est inférieure à 0,5 mm².

La batterie doit:

- Être du type VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
- Comporter une enveloppe avec une classe d'inflammabilité UL94V-1 ou meilleure
- Être conforme aux normes IEC 60896-21:2004 et IEC 60896-22:2004

Le remplacement de la batterie doit être exclusivement confié à un personnel qualifié.

MONTAGE DANS LA BOX MÉTALLIQUE

Pour le montage mural de la box, se reporter aux instructions jointes à celle-ci.

Positionner et fixer la carte en utilisant les vis et les entretoises livrées de série. ④

- **A** - Câbles livrés de série
- **B** - Porte-colliers
- **C** - Fusible
- **D** - Câble de terre avec connecteur Faston livré de série
- **E** - Réseau d'alimentation

ATTENTION

Pour l'installation dans des centrales métalliques, utiliser les entretoises livrées.

ATTENTION

Les seules modalités de montage conformes à la norme EN50131 sont celles qui comportent la présence du dispositif anti-arrachement.

RACCORDEMENT ET FIXATION DE L'ALIMENTATION

Raccorder le dispositif anti-ouverture et anti-arrachement. ②

Raccorder les câbles entre l'alimentation (+V -V) et les bornes +PS et -PS, en respectant leur polarité. ④

Après avoir réalisé les raccordements, poser le couvercle en plastique transparent, destiné à protéger les bornes. ⑤

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ALIMENTATION CHARGEUR DE BATTERIE 3,4 A (Type A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⑦

ATTENTION

Toujours indiquer la carte SA700 installée, en cochant la case correspondante sur la plaque signalétique extérieure de la box.

In diesem Dokument sind nur einige wesentliche Angaben zum Produkt enthalten. Wegen weiterer Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Handbücher der Zentrale MEDEA.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

L'Das zusätzliche Netzgerät auf Bus SA700 ist eine Karte, die, entsprechend in dem getrennt erhältlichen Kunststoff- oder Metallgehäuse untergebracht, das Erhöhen der Stromverfügbarkeit und der Anzahl der an die Zentrale MEDEA angeschlossenen Geräte gestattet. Die Karte weist 2 Busse im Ausgang und einen weiteren Versorgungsausgang auf, die mittels des Jumpers **JP2** galvanisch von der Zentralenversorgung getrennt werden können. Das Netzgerät wird mittels BUS an die Zentrale angeschlossen, von der es überwacht wird. Es ist möglich, Batterien mit 7 Ah oder 9 Ah im Kunststoffgehäuse oder 18 Ah im Metallgehäuse anzuschließen. Der Jumper **JP3** gestattet die entsprechende Auswahl des Ladestroms für Batterien mit 7-9 Ah bzw. 18 Ah.

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG ①

Für die Versorgung muss eine geeignete Trennvorrichtung installiert werden wie ein zweipoliger Leitungsschutzschalter (**B**) mit einem Wert nicht über 10 A, um das Versorgungsnetz (**A**) zu schützen.

BUS-ANSCHLUSS ZENTRALE

Das zusätzliche Netzgerät kann auf dem Bus der Zentrale in Reihen-, Stern- oder gemischter Schaltung angeschlossen werden (**BUS IN**). Die Position entlang des Busses ist unerheblich. Die Gesamtlänge des Bus-Abschnitts darf 500 Meter nicht überschreiten (Kabelquerschn. 2x0,75 mm² Versorgung + 2x0,22 mm² Daten). **HINWEIS:** Die maximale Entfernung hängt vom Querschnitt des Versorgungskabels (+ und -) des Busses und der Stromaufnahme der Karte ab. Bei der allgemeinen Berechnung der Stromaufnahme der Anlage auch den maximalen Verbrauch des Netzgeräts berücksichtigen.

BUS-ANSCHLUSS IM AUSGANG

Die zu versorgenden Busgeräte an die Ausgangsbusse (BUS OUT 1 und BUS OUT 2) anschließen. Das Vorliegen von 2 elektrisch getrennten Bussen gestattet es, die Anzahl der von der Zentrale gesteuerten Geräte und die Gesamtlänge der Abschnitte zu erhöhen. Die Gesamtlänge jedes Abschnitts im Ausgang darf 500 m nicht überschreiten.

ACHTUNG

Überschreiten Sie nie die von den Ausgängen unterstützten Strom- und Spannungswerte (siehe technische Daten der einzelnen anzuschließenden Produkte).

ERFASSEN DES NETZGERÄTS

Das Erfassen erfolgt manuell oder über die Suchfunktion für Peripheriegeräte über die Zentrale. Für weitere Einzelheiten siehe Programmierhandbuch der Zentrale MEDEA.

MONTAGE IM KUNSTSTOFFGEHÄUSE

Für die Wandmontage des Gehäuses wird auf die dem Gehäuse beiliegenden Anweisungen verwiesen.

Die Karte positionieren und unter Verwendung der enthaltenen Schrauben befestigen. ③

- **A** - Im Lieferumfang enthaltene Kabel
- **B** - Kurze Schelle für die obligatorische Befestigung der Versorgungskabel enthalten
- **C** - Versorgungsnetz
- **D** - Lange Schelle im Lieferumfang für die Befestigung der Batterie. Die Schelle verläuft durch die Öffnungen für den Durchgang der Kabel. Verwendung für Zertifizierung EN 50131 Grad 3 obligatorisch.

ACHTUNG

Die einzigen der Norm EN 50131 entsprechenden Montagearten sind die, die die Ausstattung mit Demontageschutz vorsehen.

ANSCHLUSS UND BEFESTIGUNG DER VERSORGUNG

Den Öffnungs- und Demontageschutz-Tamper anschließen ②

Die Versorgungskabel zwischen dem Netzgerät PS515 und den Anschlussstiften +PS und -PS unter Beachtung der Polaritäten anschließen. ③

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN NETZGERÄT BATTERIELADEGERÄT 1,5 A (Typ A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⑥

ACHTUNG

Am äußeren Typenschild immer die installierte Karte SA700 angeben, indem das entsprechende Feld durchgestrichen wird.

Die verwendeten Kabel müssen der Norm IEC 60332-1-2 entsprechen, wenn ihr Querschnitt mindestens 0,5 mm² beträgt, bzw. der Norm IEC 60332-2-2 bei einem Querschnitt unter 0,5 mm².

Die Batterie muss:

- des Typs VRLA (Valve Regulated Lead Acid) sein
- eine Hülle mit Brennbarkeitsklasse UL94V-1 oder besser aufweisen
- den Bestimmungen IEC 60896-21:2004, IEC 60896-22:2004 entsprechen

Das Ersetzen der Batterie darf nur von Fachleuten vorgenommen werden.

MONTAGE IM METALLGEHÄUSE

Für die Wandmontage des Gehäuses wird auf die dem Gehäuse beiliegenden Anweisungen verwiesen.

Die Karte positionieren und unter Verwendung der enthaltenen Schrauben und Abstandshalter befestigen. ④

- **A** - Kabel im Lieferumfang enthalten
- **B** - Schellenhalter
- **C** - Schmelzsicherung
- **D** - Erdkabel mit im Lieferumfang enthaltenem Faston
- **E** - Versorgungsnetz

ACHTUNG

Für die Installation in Metallzentralen die im Lieferumfang enthaltenen Abstandshalter verwenden.

ACHTUNG

Die einzigen der Norm EN 50131 entsprechenden Montagearten sind die, die die Ausstattung mit Demontageschutz vorsehen.

ANSCHLUSS UND BEFESTIGUNG DER VERSORGUNG

Den Öffnungs- und Demontageschutz-Tamper anschließen. ②

Die Versorgungskabel zwischen dem Netzgerät (+V -V) und den Anschlussstiften +PS und -PS unter Beachtung der Polaritäten anschließen. ④

Nachdem die Anschlüsse hergestellt wurden, die Abdeckung aus durchsichtigem Kunststoff zum Schutz der Anschlussstifte anbringen. ⑤

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN NETZGERÄT BATTERIELADEGERÄT 3,4 A (Typ A EN50131-6 ES1 IEC 62368-1) ⑦

ACHTUNG

Am äußeren Typenschild immer die installierte Karte SA700 angeben, indem das entsprechende Feld durchgestrichen wurde.

تحتوي هذا الوثيقة فقط على بعض المعلومات الأساسية الخاصة بالمنتج. لمزيد من المعلومات، يرجى مراجعة أدلة وحدة التحكم MEDEA.

وصف عام

مزود الطاقة الإضافي على ناقل SA700 هو عبارة عن لوحة يتم وضعها بشكل مناسب في الصندوق البلاستيكي أو الصندوق المعدني، والذي يمكن اقتناؤه بشكل منفصل، ويسمح بزيادة توفير التيار الكهربائي وكمية الأجهزة الموصولة بوحدة التحكم المركزية MEDEA.

تتوفر اللوحة على ناقلين في المخرج ومخرج إمداد طاقة إضافي يمكن فصله بالجلفة عن مصدر طاقة وحدة التحكم المركزية عبر جسر JP2.

يتم بواسطة ناقل توصيل مصدر الطاقة بوحدة التحكم المركزية التي يخضع لها.

من الممكن توصيل بطاريات 7 (أس) أو 9 (أس)، في صندوق بلاستيكي أو 18 (أس) في صندوق معدني، يسمح جسر JP3 بتحديد تيار شحن بطاريات 7-9 (أس) أو 18 (أس) بطريقة مناسبة.

التوصيل بشبكة الكهرباء

للإمداد بالطاقة، يجب تركيب جهاز قطع مناسب، مثل قاطع مغناطيسي ثنائي القطب (B) بقيمة لا تتجاوز 10 أمبير، لحماية شبكة الإمداد بالطاقة (A).

توصيل بالناقل المركزي ①

يمكن توصيل مصدر الطاقة الإضافي بناقل وحدة التحكم المركزية في الوضع المتتالي أو النجمي أو المختلط (BUS IN). الوضعية على طول الناقل غير مهمة.

يجب ألا يتجاوز الطول الإجمالي لمسار الناقل 500 متر (مقطع الكابلات 2 × 0.75 مم إمداد الطاقة 2 × 0.22 مم بيانات).

ملاحظة: تعتمد المسافة القصوى من مقطع كابل الإمداد بالطاقة (+ e -) على الناقل وامتصاص اللوحة. عند الحساب العام لامتصاص الجهاز، ضع في اعتباره الحد الأقصى لاستهلاك مزود الطاقة.

توصيل الناقل في المخرج

قم بتوصيل أجهزة الناقل المراد تزويدها بالطاقة إلى نواقل المخرج (BUS OUT 1 و BUS OUT 2). يسمح وجود ناقلين متميزتين كهربائياً بزيادة عدد الأجهزة التي تديرها وحدة التحكم المركزية والطول الإجمالي للمقطع. يجب ألا يتجاوز الطول الإجمالي لكل مقطع في المخرج 500م.

تنبيه

لا تتجاوز أبداً قيم التيار أو الجهد التي تدعمها المخارج (انظر الخصائص التقنية للمنتجات الفردية المراد توصيلها).

اقتناء مزود الطاقة

يتم اقتناؤه بطريقة يدوية أو باستخدام وظيفة بحث الأجهزة الطرفية لوحدة التحكم المركزية. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل البرمجة الخاص بوحدة التحكم المركزية MEDEA.

تجميع الصندوق البلاستيكي

لتجميع الصندوق على الحائط، راجع التعليمات الواردة في الصندوق نفسه. ضع البطاقة وثبتها باستخدام البراغي المرفقة ③

- A- الكابلات المرفقة
- B- شريط قصير مرفق للتثبيت الضروري لكابلات إمداد الطاقة
- C- شبكة الإمداد بالطاقة
- D- شريط طويل مرفق لتثبيت البطارية. يمر شريط الكابل عبر ثقب خاص بمرور الكابلات. استخدام إلزامي لشهادة EN50131 الدرجة 3

تنبيه

طرق التجميع الوحيدة التي تطابق معيار EN50131 هي تلك التي تتطلب وجود مادة مانعة للإزالة.

توصيل وتثبيت الإمداد بالطاقة

قم بتوصيل مقاوم العبث المضاد للفتح والمضاد للإزالة

قم بتوصيل كابلات الطاقة بين مصدر الطاقة PS515 ومشابك PS + و PS- مع مراعاة القطبية. ②

الخصائص التقنية لمزود الطاقة وشاحن البطارية 1.5 أمبير (نوع A 1-6 ES1 IEC 62368-1 EN50131) ③

تنبيه: أشر دائماً إلى لوحة SA700 المثبتة على اللوحة الخارجية للصندوق، من خلال تحديد الخانة المناسبة. ⑥

يجب أن تطابق الكابلات المستخدمة معيار IEC 60332-1-2 إذا كان المقطع العرضي 0.5 مم² أو أكثر، أو مع معيار IEC 60332-2-2 إذا كان المقطع أقل من 0.5 مم². يجب أن تكون البطارية:

- من نوع VRLA (بطارية الرصاص ذات الصمام المنظم)
- تتوفر على غشاء من فئة القابلية للاشتعال UL94V-1 أو أفضل
- مطابقة لمعيار IEC 60896-21:2004، IEC 60896-22:2004

يجب أن يتم استبدال البطارية بواسطة موظفين مؤهلين.

التجميع في صندوق معدني

لتجميع الصندوق على الحائط، راجع التعليمات الواردة في الصندوق نفسه. ضع اللوحة في مكانها وقم بتثبيتها باستخدام البراغي والفواصل المرفقة.

- A- الكابلات الموردة
- B- حامل أشرطة
- C- صهير
- D- كابل أرضي مع فاستون مرفق
- E- شبكة إمداد الطاقة

تنبيه

للتثبيت في وحدات التحكم المركزية استخدم الفواصل الموردة.

تنبيه

طرق التجميع الوحيدة التي تطابق معيار EN50131 هي تلك التي تتطلب وجود مادة مانعة للإزالة.

توصيل وتثبيت إمداد الطاقة

قم بتوصيل مقاوم العبث المضاد للفتح والمضاد للإزالة. ②

قم بتوصيل كابلات الإمداد بالطاقة بين مزود الطاقة (V -) و (V +) ومشابك PS + و PS- مع مراعاة القطبية. ④

بعد إجراء التوصيلات، ضع الغطاء البلاستيكي الشفاف لحماية المشابك. ⑤

الخصائص التقنية لمزود الطاقة وشاحن البطارية 3.4 أمبير (نوع A 1-6 ES1 IEC 62368-1 EN50131) ⑦

تنبيه

أشر دائماً إلى لوحة SA700 المثبتة على اللوحة الخارجية للصندوق، من خلال تحديد الخانة المناسبة.



- DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
- DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)
- DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
- RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

- توجيه 19/2012 / الاتحاد الأوروبي للبرلمان الأوروبي ولللمجلس في 4 يوليو 2012 بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

I Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

GB The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettants à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

D Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

ع

يشير رمز الحاوية ذات العجلات التي تم وضع علامة عليها علامة X على المنتج أو على عبوته إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلاً من ذلك تقع على عاتقك مسؤولية التخلص من معدات النفايات الخاصة بك عن طريق تسليمها إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. سيساعد الجمع المنفصل وإعادة تدوير معدات النفايات الخاصة بك في وقت التخلص في الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. للمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكنك التخلص فيه من معدات النفايات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.